

تقويم كتاب اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي في العراق وفقاً لمعايير الاطار الاوربي المرجعي المشترك لتعلم اللغات وتعليمها وتقييمها (CEFR) .

م. واثق عبد الكاظم عبد العزيز المطلبي

أ.د سلام ناجي باقر

Wathiq06@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0003-8049-9488>

تقويم كتاب اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي في العراق وفقاً لمعايير الاطار الاوربي المرجعي المشترك لتعلم اللغات وتعليمها وتقييمها (CEFR)

الملخص

يهدف البحث الحالي الى التعرف على درجة تلبية كتاب اللغة الانكليزية (English for Iraq) في الصف السادس الابتدائي لمعايير الاطار الاوربي المرجعي المشترك لتعلم اللغات وتعليمها وتقييمها (CEFR) اتبع الباحثان المنهج الوصفي وكانت عينة البحث كتاب اللغة الانكليزية للصف السادس ابتدائي ، اعتمد الباحثان بطاقة تحليل المحتوي اداة لبحثه، تكونت من (٥٠) فقرة موزعة على اربع محاور هي: (الاستماع ، القراءة ، التحدث ، الكتابة) ولمعالجة البيانات إحصائياً استعمل الباحثان (التكرارات، النسب المئوية). ومن النتائج التي افرزها البحث أن معايير الاطار الاوربي المرجعي المشترك لتعلم اللغات وتعليمها وتقييمها (CEFR) كانت متحققة بدرجة ٥٢% .

كلمات مفتاحية: تقويم اللغة الانكليزية السادس الابتدائي معايير الاطار الاوربي .

**Evaluation of the Sixth–Grade English Textbook in Iraq According to the
Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)**

Wathiq Abdulkadim AbdulAziz Almutalibi

prof.Dr. Salam Naji Baqir.

Abstract:

The present study aims to identify the extent to which the (English for Iraq) textbook for the sixth grade of primary school meets the standards of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). The researcher employed the descriptive method, with the research sample consisting of the sixth–grade English textbook. A content analysis checklist was used as the research instrument, comprising 50 items distributed across four skills: listening, reading, speaking, and writing. For statistical analysis, the researcher relied on frequencies and percentages. The findings revealed that the CEFR standards were achieved at a rate of 52%.

مشكلة البحث

تواجه المؤسسات التعليمية بعناصرها كافة عدداً من التحديات نتيجة للتطورات العالمية والمحلية والتغيرات السريعة في مجالات الحياة جميعها، مما حدا بأصحاب القرار في المؤسسات التربوية إلى السعي حثيثاً لتطوير وتحسين المناهج المدرسية بما يتلاءم وهذه التطورات. ويأتي تحسين المناهج في مقدمة هذه التطورات ، فلا يمكن أن يتحسن الواقع التعليمي من دون منهج يلبي طموح المتعلم اولا و المؤسسة التعليمية ثانيا. (الورثان، ٢٠٠٧ : ١٣)

وفي العراق كانت هناك محاولات عديدة للارتقاء بالعملية التربوية والتعليمية من أجل مواكبة متطلبات العصر، والمضي قدما نحو تعليم أفضل، ومن احدث الخطوات التطويرية التي اجرتها وزارة التربية متمثلةً بالمديرية العامة للمناهج و بالتعاون مع شركة كارنت (Garnet) الانكليزية هي العمل على تطوير مناهج للغة الانكليزية للمراحل الدراسية كافة، ومن ضمنها المرحلة الابتدائية، فقد انطلقت سلسلة تعليم اللغة الانكليزية

(English for Iraq) في العام الدراسي (٢٠١٢-٢٠١٣) لتكتمل السلسلة خلال ست سنوات وصولاً للعام الدراسي (٢٠١٨-٢٠١٩). وقد خضعت هذه السلسلة لعدد من التعديلات والتحسينات ابتداءً من انطلاقتها وحتى العالم الحالي

لذا ومن خلال عمل احد الباحثين الميداني كونه يعمل مشرفاً تربوياً في تخصص اللغة الانكليزية ومن خلال مقابلة عدد من معلمي المادة في المدارس الابتدائية أثناء حضورهم الدورات التي يقيمها الباحثان ضمن قسم الاعداد والتدريب، لتطوير كفاءة المعلمين بداية كل عام دراسي حيث اوضح عدد كبير من المعلمين انهم غير راضين عن منهج ((English for Iraq)) وخصوصا كتاب السادس الابتدائي ومن أجل الوقوف على المشكلة بصورة جادة ارسل الباحثان لمجموعة من المعلمين والمشرفين استبانة الكترونية عن كتاب اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي احتوت السؤال الآتي: هل ترى ان كتاب اللغة الانكليزية للس السادس الابتدائي في العراق يقدم خبرات من شأنها تطوير مستوى التلاميذ بشكل مثالي؟ فاجاب مجموعة من المعلمين عددهم (٨٠) معلماً، ومجموعة من المشرفين عددهم (١٢) مشرفين من ذوي الخبرة أختارهم الباحثان بصورة عشوائية، وبعد الاطلاع على الإجابات شعر الباحثان بوجود مشكلة يجب تسليط الضوء عليها و تقويم الكتاب وفقاً معايير عالمية

وبذلك يمكن تحديد مشكلة البحث الحالي في الإجابة عن التساؤل الآتي:

ما مستوى تحقق معايير الاطار الاوربي المرجعي المشترك لتعليم اللغات وتعليمها (CEFR) في كتاب اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي في العراق؟

أهمية البحث: (Important of research):

تعد المناهج الدراسية أحد العناصر الرئيسية في العملية التعليمية فهي تزود الطالب بالحقائق والمعلومات والاتجاهات والمهارات المرغوب فيها لتنمية شخصيته بمختلف أبعادها وتساعد المناهج في رفع كفاية المربين وفعاليتهم عن طريق فهم القوى المختلفة المؤثرة في صياغة المنهج وبنائه او معرفة المرامي وكيفية اشتقاقها من مصادرها والوقوف على الأسس والمعايير المستعملة في اختيار المحتوى وفي تحديد طرائق التدريس المناسبة وتأسيساً على ذلك لابد لأي نظام تربوي أن يتبنى منهجاً دراسياً يعكس فلسفة المجتمع الذي يؤمن به لغرض تنشئة الجيل على وفق أسس علمية وأن ذلك ليس أمراً يسيراً وعلى مخططي المناهج أن يضعوا في الحسبان الدقة في تتبع خطوات المنهج. (الدليمي والهاشمي ، ٢٠٠٨ : ٨-١٨)

والمنهج هو وسيلة التربية واداتها الرئيسية لتحقيق أهدافها في النمو الشامل للمتعلم وبناء سلوكه وتعديله لتكوين المواطن الجديد الذي يريده المجتمع ، المنهج بهذا يشمل جميع الأنشطة التربوية التعليمية التي تحقق هذا

البناء للمواطن من أجل بناء الوطن و لابد ان يكون المنهج الدراسي حقيقي وصادق يعبر عن ظروف المجتمع الواقعي.(الشبلي ، ٢٠٠٠ : ٥)

وتعد عملية التطوير المستمر للمناهج امرا ضروريا في عصرنا الحالي ويعرف تطوير المنهج Development يعني إعادة النظر في المنهج القائم بكل مكوناته وأأسسه ومجالاته، وبشكل يتناسب ونتائج التقويم؛ بهدف الارتقاء بجدارته العلمية وجدواه العملية لتحقيق النمو الشامل والمتكامل للمتعلمين، بما ينسجم وأهداف التنمية الشاملة للمجتمع.

وهناك العديد من دواعي تطوير المنهج منها الرغبة في تلافي نواحي القصور التي أظهرتها نتائج تقويم المناهج القائمة للوصول بها إلى درجة عالية من الكفاءة والفاعلية الداخلية والخارجية. و مواكبة التغيرات والمستجدات التي طرأت في مجال العلوم الأساسية والنفسية والاجتماعية والتربوية. و الاستجابة لمتطلبات التنمية الاقتصادية والاجتماعية، ومن بينها تنمية العنصر البشري (عطية ، ٢٠١٣ : ٢٢٣)

وتتجلى اهمية البحث الحالي بالاتي:

- الاطلاع على المعايير العالمية الخاصة بتعليم اللغات وتعلمها وتقييمها تحليل وتقويم كتاب اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي وفق المعايير العالمية.
- توفير دراسة علمية اكااديمية من اجل تطوير مناهج اللغة الانكليزية في العراق.

أهداف البحث:

التعرف على مستوى تحقق معايير الاطار الاوربي المرجعي المشترك لتعليم اللغات وتعليمها وتقييمها(CEFR) في كتاب اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي في العراق.

حدود البحث:

يقتصر البحث الحالي على:

١- الحد المعرفي: كتاب الصف السادس للمرحلة الابتدائية العراق.

٢- الحد الزمني: العام الدراسي ٢٠٢٤ / ٢٠٢٥.

تحديد المصطلحات: ((Definition of Basic Terms)):

١-التقويم:

عرفه (رمضان ، ٢٠٠٣): هو عملية تشخيصية وعلاجية ووقائية مستمرة مرتبطة بالعملية التعليمية وهي الأساس الذي يقوم عليه أي تغيير . (رمضان ، ٢٠٠٣: ١١٢)

٢- المعايير:

أنها أعلى مستويات جودة الاداء والمواصفات التي يُمكن الوصول إليها ويُنم على اساسها تقويم مستويات الاداء والمواصفات المختلفة لأي شيء ومن ثمّ اصدار حكم عليها

(يوسف، ٢٠٠٢: ٥٠٤)

٣- معايير الاطار الاوربي المرجعي المشترك لتعلم اللغات وتعليمها وتقييمها (CEFR):

الاطار المرجعي الاوربي المشترك للغات ويرمز له اختصارا بـ (CEFR)، هو وثيقة أعدها مجلس أوروبا ضمن مشروع "تعليم اللغات من أجل للمواطنة الأوروبية" بين عامي ١٩٨٩ و ١٩٩٦م. وصدرت الطبعة الإنجليزية عام ٢٠٠٠، وقد أوصى مجلس الاتحاد الأوروبي، في نوفمبر ٢٠٠١، باستعمال (CEFR) لإقامة نظم التحقق من القدرة اللغوية. وقد نشرت الطبعة العربية الأولى منه عام ٢٠٠٨م مترجمة عن الطبعة الألمانية الصادرة عام ٢٠٠١م، ويقع ا في ٢٦٤ صفحة (جامعة ام القرى ، ٢٠٢٠)

المبحث الثاني

المحور الاول التقويم:

التقويم لغةً: ورد في معجم المعاني الجامع التقويم في اللغة: يشتق من الفعل (قوم)، ويقال قوم المعوج أي عدله و ازاله اعوجاجه وقوم الشيء قدره ووزنه وحكم على قيمته وبمعنى واستقام اعتدل واستوى ايضا وقد جاء في القرآن الكريم، قوله تعالى: ((إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ)) سورة الاسراء اية (٦). (الأشقر، ١٩٩٥: ٣٤٩)

اصطلاحاً: اعطاء قيمة للشيء وفقا لمستويات وضعت او حددت سلفا (السيدعلى، ٢٠١١، ٢٤٨)

وهو ايضا عملية منظمة لجمع المعلومات حول ظاهرة ما وتصنيفها وتحليلها وتفسيرها لمعرفة مدى بلوغ اهداف التعلم ، وذلك للوصول الى احكام عامة بهدف اتخاذ القرارات الملائمة (دعس ، ٢٠٠٨: ١٣)

مجالات التقويم :

- **تقويم الطالب :** بوصف الطالب مركز العملية التعليمية التي والتي تسعى الى تحقيق الاهداف التربوية المنشودة ، فان تقويمه يعد من اهم مجالات التقويم التربوي .

وتعددت مجالات تقويم الطالب وصبحت لا تشمل الجوانب المعرفية فقط وفي ادنى مستوياتها وانما تعدت ذلك الى الجوانب الوجدانية و المهارية ، ولتحسن وسائل التقويم وتعلم بعض المعلمين كيفية اعداد مثل هذه الادوات ومعرفتهم لكيفية استعمال وسائل القياس والتقويم المقننة ،وسع ذلك من مديات تقويم الطالب . (الامام واخرون ، ١٩٩٠ : ٢٨)

- تقويم المنهج : هو عملية تشخيص ووقاية في المنهج المدرسي " (الرشيدى ١٩٩٩ : ٩٧) وهو " عملية تربوية تشتمل على تحديد القيم والكفايات التي يحتاجها الطلبة ومجتمعهم ثم جمع البيانات الخاصة بدرجة تحقيقها لديهم وتحليلها وتفسيرها لغرض تحسين المنهج " (ملحم ، ٢٠٠٢ : ٤٧٨) تعد عملية تقويم المنهج غاية من الاهمية في مسار العملية التربوية ، واخضاع المنهج للتقويم يحقق جملة من الفوائد العملية التعليمية لعل اهمها معرفة ما حققه التربويون للمنهج من بناء ومنفذين له و التعرف على آثار المنهج لدى المتعلمين في ضوء الاهداف التربوية وتشخيص السلبيات في حال التنفيذ وبخاصة كيفية التنفيذ وفق الظروف المختلفة و جمع البيانات التي تساعد متخذ القرار في اتخاذ موقف من المنهج تطويرا او استمرارا او الغاءً . (الشبلي ، ١٩٨٤ : ٢٢) و تمدنا عملية طرح المنهج للاختبار الميداني بالمعلومات عن مدى مناسبة المواد التعليمية لظروف المدارس كما انها قد تقترح خبرات وانشطة جديدة لبرامج تدريب المدرسين . (اللقاني وآخرون ، ١٩٩١ : ٣٠٤ . ٣٠٥)

- تقويم المعلم : ان فاعلية العملية التربوية ترتكز اساسيا على ما حققه المعلم في الصف المدرسي ، ويعد مسؤولا عن احداث تغيرات سلوكية محددة مسبقا لدى الطلبة ، وعليه ان ينظم الخبرات التعليمية لهم بأساليب تيسر اكتسابهم للمعارف والمهارات والاتجاهات المتعلقة بالمجالات الدراسية وبمختلف الانشطة المدرسية . لذلك فمن الاهمية بمكان تقويم عمل المعلم تقويما بنائيا للتأكد من فاعلية تنظيمه للبيئة التعليمية بما يحقق التغيرات المرجوة في سلوك الطلبة (علام ، ٢٠٠٠ : ٤٢ . ٤٣) .

- تقويم البرامج : البرنامج هو فعالية أو نشاط تربوي سواء كانت هذه الفعاليات والنشاطات تتعلق بمقرر دراسي معين ، أم بمنهاج لمادة دراسية ، أم ببرنامج للنشاطات العملية، أم مستحدث تربوي آخر، وقد يشمل مجموعة من الأنشطة التربوية (الصائغ ١٩٨١ : ١٤) .

- تقويم النظم : هو كل الاجراءات التقويمية لمجموعة متنسقة متكاملة من المراحل الدراسية كالتعليم الابتدائي والتعليم الثانوي والتعليم الجامعي ، بما تتضمنه هذه المراحل من انظمة ومناهج وكتب وتقنيات وابنية ومكتبات للتعرف على مدى كفايتها في تحقيق الاهداف الكمية والنوعية المرسومة لها (الامام وآخرون ، ١٩٩٠ : ٢٦) .

وظائف التقويم التربوي:

١- التشخيص : اي تشخيص مكانة الطالب بالنسبة للمنهج وبالنسبة لأقرانه وتشخيص جوانب القوة والضعف لديه في سواء قبل عملية التدريس او بعدها

٢- استثارة الدافعية :يزيد من دافعية الطلبة للتعلم المعمق بدلا من التعلم السطحي والاعداد انفسهم للاختبارات والحصول على علامات عالية

٣ - يقدم التقويم خدمات كبيرة في موضوع المناهج وتطويرها ، إذ يتم بوساطته تعديل المسار، وتصحيح العيوب المناهج ، كخطوة نحو التطوير، لزيادة فاعلية التدريس(علام، ٢٠١١: ٤٠)

٤ - التعرف على الجوانب والاهتمامات الشخصية للمتعلمين من ميول واتجاهات ،واستعداد للتعلم ، ومواهب ، وإبداعات من خلال الاختبارات .

٥- يعد التقويم من أهم عوامل الكشف عن المواهب وتمييز أصحاب الاستعدادات والميول الخاصة وذوي القدرات والمهارات الممتازة. (اللقاني واخرون، ١٩٩١ : ٣٤٤)

خصائص تقويم المنهج:

-الشمولية (التقويم عملية شاملة): انها عملية شاملة للاهداف التربوية ومكونات المنهج كاملةً (فتح الله، ٢٠٠٥: ٣٦).

-الاستمرارية: أي انها عملية مستمرة ومتكاملة مع المنهج.(الكندري، ٢٠١٣ : ١٢)

-وسيلة: ذلك ان التقويم ليس هدف بل وسيلة لتحسين وتطوير المنهج بمفهومه الشامل.

(الوكيل ومحمد، ٢٠١٦ : ١١٢)

-الموضوعية: ان لا يكون التقويم ذاتياً ولكي تتحقق الموضوعية ينبغي ان يتم وفق معايير و مؤشرات أداء لكل جانب من جوانب التقويم يسترشد بها الباحثان عند تقدير مستوى الأداء اثناء قياسه ، ولا يتأثر التقويم بذاتيه المقوم.

-لاقتصادية:ان يراعي في التقويم الاقتصاد في الوقت والجهد والتكلفة. (القضاة وآخرون، ٢٠١٤ : ٢٥٢)

-التخطيط اي يجب ان تكون قائمة على التخطيط المنظم الذي يستند الى اسس علمية منظمة واضحة.

-ان تسسم ادواتها بالصدق والثبات والموضوعية والشمول والتميز

- ان تكون مبنية على اسس فلسفية سليمة

- ان تكون ممكنة التطبيق وسهلة التكاليف (عطية، ٢٠١٣، ٢٠٢٣)

اساليب تقويم الكتاب المدرسي:

- الأسلوب الاول: أسلوب الاستبدال والتعديل: يشير إلى القدرة على إجراء التعديلات المناسبة والفعالة عند الحاجة، سواء كان ذلك من خلال إضافة أو حذف أجزاء معينة من المحتوى.

- الأسلوب الثاني: أسلوب التعميم وإعادة الصياغة: يتعلق هذا الأسلوب بقدرة الكاتب على تقديم المعلومات بشكل موجز مع الحفاظ على الجوهر، وإعادة صياغتها بطريقة تسهل على القارئ الفهم. (أبو شارب، ٢٠١٥: ٣٨١)

- الأسلوب الثالث: التأخير والتقديم لمحتوى المادة: يتمثل هذا الأسلوب في القدرة على تنظيم وترتيب المحتوى بشكل منطقي، حيث يتم تحديد الأولويات بشكل مناسب لتسهيل الفهم.

- لأسلوب الرابع: التطوير الشامل يتناول المنهج عموماً القائم على الحيوية والابتكار: يتجسد في القدرة على التعامل مع التحديات المختلفة بطرق جديدة وفعالة.و يجب أن يكون الأسلوب مرناً وقابلاً للتكيف مع الظروف المتغيرة والاحتياجات المتنوعة.(جبر والعرنوسي ، ٢٠١٥: ١٦٣)

المحور الثاني. المعايير Standards:

ورد تعريف المعايير في قاموس أوكسفورد على أنها مقاييس تستعمل في إصدار الحكم على قيمة شيء معين (Hornby, 1984: 20)

وهو هدفا عاما من اهداف تدريس مادة معينة او موضوع معينة او توصية تربط المادة التعليمية بمادة اخرى (عبيد، ٢٠٠٤، ٣٠)

و تُعد الولايات المتحدة الأمريكية من الدول الرائدة التي أولت اهتماماً واضحاً بحركة المعايير في التعليم، حتى أن الاهتمام بها تمخض عنه حركة تهدف الى إصلاح النظام التعليمي الأمريكي وبرامج إعداد المعلم.

ويجدر بالذكر أن فكرة المعايير وتحديد مستويات أداء مقبولة ومقررات أكاديمية لكل مفاصل العملية التعليمية ليست فكرة جديدة على التعلم الأمريكي فهي ذات جذور قديمة ترجع إلى نشر التقرير الذي أعدته إحدى اللجان الأمريكية الهامة، تشير الوثيقة إلى أن المعايير لا تصف الوضع القائم لتدريس اللغة الأجنبية في البلاد ولا ما يتم تحقيقه من قبل معظم التلاميذ وإنما تعكس أفضل ممارسه تدريسية، كما أنها توفر مقياساً يمكن في ضوءه قياس التحسن في المخرجات خلال السنوات القادمة.

وهكذا يتبين مما سبق كيف اهتمت الولايات المتحدة الأمريكية ذات الأنظمة التعليمية المتقدمة في مجال المعايير وشكلت اللجان لوضعها، وهذا يحتم على الدول التي تسعى لتطوير نظمها التعليمية وتتشدد الجودة في مخرجات تعليمها أن تهتم بهذا الجان.(Halsy ، 1988 :150)

أهمية المعايير والحاجة إليها :

استجابة للتقارير والدراسات التقييمية المختلفة ، شهدت تسعينيات القرن الماضي جهوداً كبيرة لتطوير معايير تدريس اللغة الإنكليزية . (جابر ، ٢٠٠٠ : ٤١٦)

ويعود سبب أهمية المعايير التربوية ذات الإطار التعليمي من خلال الآتي :

١. لكونها مداخل ومحكات للحكم على جودة المنهج الدراسي و ما يبني عليه من اسس وعناصر في مجال معرفي معين .

٢. لشمولها وتناولها أسس عملية الإعتماد التربوي ، إذ تُعد عملية إعتراف بالكفاءة الأكاديمية لممارسة مهنة التدريس . (جمال الدين ورجب ، ٢٠٠٥ : ١٣)

٣. تُعد مؤشرات أداء وموجهاتٍ جيدة للمدرسين تُفيد في التخطيط للتدريس .

٤. تضمن المعايير استمرارية الخبرة ، من خلال تضافر الجهود لتحقيقها بإستمرار . (مجاهد ، ٢٠٠٢ : ٩) .

معايير محتوى المنهج الحديث:

في ضوء الكم الهائل من المعارف والخبرات، وما تقتضيه أهداف المنهج لا يمكن اختيار محتوى المنهج بشكل اعتباطي إنما يجب أن يكون على وفق أسس ومعايير محددة يعتمد عليها الخبراء والمتخصصون في المناهج من اجل يكون المحتوى فعالاً في تحقيق أهداف المنهج التعليمي ويمكن إيجاز هذه المعايير بالآتي:

١ ارتباط المحتوى بأهداف المنهج:

١ يجب أن يكون المحتوى ذا صلة وليق أهداف المنهج بحيث يؤدي مرور الطلبة بالخبرات التي يتضمنها المحتوى إلى تحقيق أهداف المنهج.

٢ . صدق المحتوى وحدائته ودلالته:

إن المقصود بصدق المحتوى هو دقته العلمية وخلوه من الأخطاء، أما الحدائته فتعني أن يتضمن المحتوى أحدث المعارف العلمية المعاصرة التي تم التثبت من صدقها وصحتها بالبحث والتجريب . وأما الدلالة فتعني أن

يكون المحتوى الذي يتم اختياره من واضعي المنهج ذا معنى عند التلاميذ ويشعرون بفائدته لاتصاله بميولهم وحاجاتهم، وأن يكون قادراً على تحقيق الأهداف التي اختير من أجلها. (عطية، ٢٠١٣: ٧٤)

٣. مراعاة خصائص المتعلمين وحاجاتهم:

يجب أن يستجيب محتوى المنهج الخصائص المتعلمين ومستوى نضجهم، واستعدادهم وحاجاتهم لضمان إقبالهم عليه، وانجذابهم إليه لأنه عندلة يكون ذا معنى في نفوسهم.

٤. مراعاة ما بين المتعلمين من فروق فردية:

من المعروف أن محتوى المنهج يقدم إلى متعلمين غير متساوين في قدراتهم واستعداداتهم وغير متجانسين من حيث القدرات المعرفية، والخلفيات الثقافية ومستوى الذكاء، والبيئة الاجتماعية، والمستوى الاقتصادي لذلك ينبغي أن يحرص واضعو المنهج على مراعاة هذا التباين من خلال تنويع الخبرات التي يتضمنها المحتوى. (عطية، ٢٠١٥: ٢٠١)

٥. الارتباط بالواقع الثقافي والاجتماعي للمتعلم:

من المعايير التي ينبغي أن يستند إليها اختيار المحتوى ارتباطه بالواقع الاجتماعي والثقافي للمتعلم فكل مجتمع خصائصه وسماته وثقافته كذلك ينبغي أن لا يتقاطع المنهج مع خصائص المجتمع وثقافته، لذلك ينبغي اختيار المحتوى الذي يسهم في تشكيل ثقافة المتعلم على وفق معتقدات المجتمع وقيمه، وأن يسهم في تحسين المتعلم من التحديات الثقافية السلبية التي قد يتعرض لها من المجتمعات الأخرى في ظل عصر العولمة وتقنيات الاتصال الحديثة. (محمود، ٢٠٠٩: ٦٨)

المحور الثالث معايير سيفر (CEFR standards):

Common European Framework of Reference for Languages: Learning Teaching, Assessment الإطار المرجعي الأوروبي المشترك للغات

ويرمز له اختصاراً بـ (CEFR)، هو وثيقة أعدها مجلس أوروبا ضمن مشروع "تعلم اللغات من أجل المواطنة الأوروبية" بين عامي ١٩٨٩ و ١٩٩٦م. وصدرت الطبعة الإنجليزية عام ٢٠٠٠، وقد أوصى مجلس الاتحاد الأوروبي، في نوفمبر ٢٠٠١، باستعمال (CEFR) لإقامة نظم التحقق من القدرة اللغوية. وقد نشرت الطبعة العربية الأولى منه عام ٢٠٠٨م مترجمة عن الطبعة الألمانية الصادرة عام ٢٠٠١م، وقد صدرت عن تعاون بين معهد جوتة ودار إلياس للطباعة والنشر بالقاهرة ويقع الكتاب في ٢٦٤ صفحة من القطع الكبير ويحمل رقم ٣١٣-٤-٣٠٤-٩٧٧ ISBN

وهذه الوثيقة يمكن اعتبارها من نوع "الأدلة" التي يرجع إليها العاملون في حقل تعليم اللغات الأجنبية على اختلاف تخصصاتهم،

تناولت الوثيقة المستويات المرجعية العامة وهي ١. مستوى الاستعمال الأولي للغة (A) ٢. مستوى الاستعمال الذاتي للغة (B) ٣. مستوى الاستعمال المتقدم للغة (C) ويتفرع كل مستوى مما سبق إلى مستويين (١،٢)، أي أننا أمام ثلاثة مستويات رئيسة يشمل كل مستوى منها فرعين (رمضان، ٢٠١٩، ١٧).

حيث يطابق المستوى A2 مرحلة تعليم اللغات في السادس الابتدائي وهو المستوى الذي اعتمده الباحثان كمعيار معتمد في عينة بحثه

الدراسات السابقة:

دراسة يونان وعزيز (٢٠٢١) الموسومة (تقييم كتاب اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي من وجهة نظر معلمي اللغة الانكليزية)

يهدفت الدراسة الى تقييم كتاب اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي من وجهة نظر معلمي اللغة الانكليزية . تكونت عينة البحث من (٤٠) معلم ومعلمة الذين تم اختيارهم بصورة قصدية من معلمي اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي من مركز مدينة الموصل خلال العام الدراسي ٢٠١٩-٢٠٢٠

اعدت الباحثان استبيان بالاعتماد على الدراسات السابقة حيث تضمن (٢٣) فقرة لكل فقرة ثلاثة بدائل للاجابة . تم حساب معامل ثبات الاستبانة باستعمال معامل ارتباط بيرسون وبلغ نسبته (٠,٨٦) وبعد تحليل البيانات احصائيا اظهرت النتائج عدة جوانب ايجابية وسلبية وكما يلي

١- ان كتاب اللغة الانكليزية يتضمن عدة فعاليات التي تشجع مهارة التحدث وانه يتضمن العديد من القطع القرائية التي تتساعد الطالب على اكتساب مفردات جديدة

٢- يحتوي الكتاب على العديد من الاخطاء المطبعية.

٣- لا يوجد توافق بين عدد الدروس التي يتضمنها الكتاب وعدد دروس اللغة الانكليزية في السنة الدراسية. وفقا لذلك قدمت الباحثان عدد من المقترحات والتوصيات.

دراسة المطلبي (٢٠٢٤) الموسومة (تقييم كتاب اللغة الانكليزية للصف الرابع الابتدائي (English for Iraq) وفقا لمعايير جودة الشاملة من وجهة نظر معلمي المادة و مشرفيها)

هدفت الدراسة إلى تقييم كتاب اللغة الانكليزية للصف الرابع الابتدائي من وجهة نظر معلمي المادة مشرفيها ، وتحديد مقترحات عينة البحث للتطوير هذا الكتاب.

من الإجابة عن السؤالين الآتيتين:

١- ما مدى توافر معايير الجودة الشاملة في كتاب اللغة الانكليزية للصف الرابع ابتدائي من وجهة نظر معلمي المادة ومشرفيها؟

٢- ما وجهة نظر المعلمين والمشرفين ومقترحاتهم في تطوير وتحسين كتاب اللغة الانكليزية للصف الرابع الابتدائي و تدريس اللغة الانكليزية في العراق بصورة عامة؟

اتبع الباحثان المنهج الوصفي ولتحقيق هذا الهدف اختيرت عينة عشوائية من معلمي اللغة الإنكليزية ومشرفيها ممثلة للمجتمع الاصلي بلغت (١٠٠) معلم ومعلمة و (١٠) مشرفين من المديرية العامة لتربية ميسان واعتمد الباحثان الاستبانة اداة لبحثه، ووزعت الكترونيا على العينة تكونت الاستبانة من (٦٤) فقرة موزعة على اربع محاور هي: (الاهداف ، المحتوى ، الأنشطة التعليمية ، التقويم) ولمعالجة البيانات إحصائياً استعمل الباحثان (النسب المئوية، ومربع كاي، ومعامل ارتباط بيرسون، ومعادلة الفا كرونباخ، والأوساط المرجحة، والانحرافات المعيارية، والأوزان المئوية). وكانت نتيجة البحث أن معايير الجودة الشاملة في كتاب اللغة الإنكليزية للصف الرابع ابتدائي كانت متحققة بدرجة ضعيفة.

المبحث الثالث

منهجية البحث وإجراءاته :

أولاً: منهج البحث:

يهدف البحث الحالي الى التعرف على اوجه التشابه والاختلاف بين كتب اللغة الانكليزية الصف السادس الابتدائي في العراق والاردن وقطر بعد تقويمها وفقاً لمعايير الاطار الاوربي المرجعي المشترك لتعليم اللغات وتعليمها وتقييمها (CEFR). حيث اعتمدت المنهج الوصفي، لأنه الأقدر على تحقيق أهداف البحث الحالي

المنهج الوصفي، في مفهومه العام، هو منهج يتناول دراسة الظواهر كما هي موجودة في الواقع، حيث يركز على وصفها بدقة، سواء من خلال التعبير النوعي أو الكمي.(عباس وآخرون، ٢٠١٢: ١٦٧).

وكانت إجراءات البحث على وفق الخطوات الاتية:

١. بعد وضع الإطار العام للبحث وتحديد مشكلته وصياغة أسئلته، تم مسح الأبحاث والدراسات السابقة ذات الصلة بالبحث، وذلك للاستفادة منها في وضع أداة البحث وحل مشكلته.

٢. وجه الباحثان سؤالاً استطلاعياً لعينة من المعلمين والمشرفين بلغت (٨٠) معلماً و (١٢) مشرفاً تربوياً لتأكيد مشكلة البحث ، وكانت اجاباتهم تؤكد وجود مشكلة ، يجب دراستها ، لمعرفة حجمها وابعادها.

٣. اطلع الباحثان على مجموعة من المعايير العالمية للتقييم لتدريس اللغات الاجنبية واختار معايير الاطار الاوربي المرجعي المشترك لتعليم اللغات وتعليمها وتقييمها (CEFR) كونها معايير حديثة وشاملة وتعتمدها اغلب الدول الاوربية في تدريس اللغات الاجنبية.

٤. حلل الباحثان محتويات الكتاب اللغة الانكليزية للصف السادس ابتدائي .

٥. صاغ الباحثان اداة الأولية باستعمال معايير الاطار الاوربي (CEFR) مستوى(٢) كونه المناسب لهذه المرحلة وعرضها على الخبراء لاستخراج صدقها وعدل على بعض فقراتها جزئيا وفقا لآرائهم ثم صاغ بطاقة تحليل المحتوى النهائية. التي تتكون من(٥٠) فقرة بأربع محاور (الاستماع ، الحديث ، القراءة ، الكتابة).

٦. لاستخراج ثبات الاداة اجرى الباحثان اختبارات الثبات (الباحثان مع نفسه عبر الزمن والباحثان مع باحثين اخرين)على عينة استطلاعية (كتاب التلميذ في العراق).

٧. تم تطبيق الاداة بشكلها النهائي على العينة الأساسية التي شملت كتب السادس الابتدائي في العراق.

٨. فرغ الباحثان نتائج التقويم المستخلصة من بطاقة الملاحظة، وعالجها إحصائيا وعلى وفق النتائج، ثم صاغ استنتاجات و توصيات البحث.

مجتمع البحث:

ان مجتمع البحث الحالي هو كتب اللغة الانكليزية في المرحلة الابتدائية في العراق المتكون(من كتاب التلميذ وكتاب النشاط) الطبعة الثانية ٢٠٢٢ مؤسسة (كارنت) المملكة المتحدة

ثالثا : عينة البحث:

العينة فئة تمثل مجتمع البحث، أي المجموعة الجزئية من مفردات الظاهرة أو الأفراد أو الأشياء الذين يكونون موضوع مشكلة البحث .(دويدري،٢٠٠٢: ٣٠٥)

وتكونت عينة البحث الحالي من (كتب اللغة الإنجليزية للصف السادس الابتدائي في العراق مع كتاب النشاط الخاص به)، وذلك بالاعتماد على الطبعة الثانية ٢٠٢٢ مؤسسة (كارنت) المملكة المتحدة التي أقرت من وزارة التربية في العراق.

والجدول (١) الآتي يوضح عدد وحدات كل كتاب وصفحاته

اسم الدولة	الكتاب	عدد الوحدات	عدد الصفحات
العراق	كتاب التلميذ	٨	١٢٠

١١٧	٨	كتاب النشاط
-----	---	-------------

رابعاً: أداة البحث:

أعد الباحثان بطاقة تحليل محتوى لغرض جمع البيانات وتسجيل تكرار وحدة التحليل المراد قياسها (الموضوع) ، وتعتمد بصورة أساسية على معايير الاطار الاوربي (CEFR) مستوى (أ٢)، وذلك من خلال اطلاع الباحثان على ما أمكن من الدراسات السابقة وخاصة الدراسات التي اختلفت بتحليل المحتوى بصورة عامة ، والتي اختلفت بالتقويم باستعمال المعايير

تتكون الاداة من (٥٠) فقرة مقسمة الى اربعة محاور تمثل المهارات اللغوية الاربعة الاستماع (١١) فقرة ، القراءة(١٤) فقرة ، التحدث(١٣) فقرة ، الكتابة(١٢) فقرة . ويكون الحكم على الفقرة بمقياس ثنائي (٠ ، ١) متحققة وغير متحققة.

صدق الاداة:

و اعتمد الباحثان على الصدق الظاهري ، الذي يبني على آراء مجموعة من المحكمين والخبراء المتخصصين في مجال السمة التي يقيسها المقياس عن طريق إعطاء آرائهم عنه. و قد عرض الباحثان الاداة بصورتها الأولية على مجموعة من الخبراء والمحكمين في تخصص العلوم التربوية كطرائق المناهج و التدريس العامة ، وطرائق تدريس اللغة الانكليزية.

ثبات الأداة :

يقصد بالثبات الحصول على النتائج نفسها عند إعادة تطبيق الأداة او الاختبار على العينة نفسها أو عينة أخرى مكافئة . وثبات الأداة يعني انها تمثل استقراراً وتقارباً في النتائج إذا طبقت أكثر من مرة في ظروف مماثلة على العينة نفسها اي حصول الاختبار على النتائج نفسها إذا ما أعيد على نفس المجموعة وفي الظروف نفسها.(عودة، ٢٠٠٢، ٣٤٥)

وقد استخرج الباحثان ثبات الأداة بطريقة الاتفاق عبر الزمن

استخرج الباحثان الثبات باتفاق الباحثان مع نفسه عبر الزمن من خلال اختياره ٣٠% من العينة تقريبا (كتاب العراق فقط) و التي سبق وأن حللها الباحثان وإعادة تحليلها بفارق زمني مدته (٣ أسابيع) بين المرة الأولى والثانية ، ثم حسب نسبة الاتفاق بين التحليل الأول والتحليل الثاني، باستعمال معادلة (هولستي) لحساب نسبة الثبات ، وكان معامل الثبات لكتاب اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي في العراق (٩٦ %) ، والجدول رقم (٣) يبين نتائج ثبات التحليل .

جدول (٢) نتائج ثبات التحليل عبر الزمن لكتاب اللغة الانكليزية للصف السادس في العراق

ت	نوع الاتفاق	نقاط الاتفاق	نقاط الاختلاف	معامل الثبات
١	الاتفاق والاختلاف عبر الزمن بين الباحثان ونفسه	٤٨	٢	٩٦ %

المبحث الرابع:

عرض النتائج وتفسيرها Analysis of Results

فيما يخص الإجابة عن السؤال البحث:

ما مستوى تحقق معايير الاطار الاوربي المرجعي المشترك لتعليم اللغات وتعليمها (CEFR) في كتاب اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي في العراق؟

جدول (٣) يوضح مستوى تحقق معايير الاطار الاوربي في كتاب الصف السادس الابتدائي في العراق

ت	محتوى الكتاب يمكن المتعلم من	تحقق المعيار
١	ان يفهم النقاط الاساسية في الموضوع الشائع الواضح في قضايا مألوفة يتعرض لها بانتظام في العمل والمدرسة وفي اوقات الفراغ.	١
٢	ان يحدد بشكل عام موضوع المناقشة التي يسمعها على ان يكون الحديث بطيئا وواضحا.	١
٣	ان يتابع تقديمها مباشرة او عرضا بالوسائل السمعية والبصرية مثل الشرائح المعروضة في مجال دراسته.	٠
٤	ان يفهم النقاط الاساسية لما يقال في عرض فردي مباشر مثل جولة سياحية بصحبة مرشدين.	١
٥	ان يتابع توجيهات مسموعة مبسطة حول موضوع معين.	١
٦	ان يسمع و يفهم الارشادات الصوتية في المطارات و محطات النقل العام مثلا.	٠
٧	ان يفهم النقاط الضرورية في نشرات الاخبار والمواد المسجلة حول موضوعات مألوفة على ان تلقى بشكل بسيط و واضح نسبيا.	٠
٨	ان يفهم النقاط الاساسية والتفاصيل المهمة في القصص والحكايات الاخرى	١

	سماعا مثل وصف رحلة او عطلة.	
٩	ان يفهم الموضوعات التقنية الميسرة المسموعة مثل معلومات التشغيل الخاصة بالمعدات والادوات المستعملة في الحياة اليومية.	١
١٠	يستطيع ان يتابع الافلام التي تحمل فيها الصور والحركات والتي تقدم بوضوح ولغة مباشرة.	٠
١١	ان يفهم النقاط المهمة في برامج تلفزيوني حول الموضوعات المألوفة عندما يكون مدعوما بالمرئيات .	٠
١٢	ان يقرأ نصوصا واقعية قصيرة تتعلق بمجال اهتمامه ودراسته.	١
١٣	ان يفهم من خلال القراءة نصوصا قصيرة وسهلة في مسائل مألوفة ذات طابع ملموس متكون من اللغة اليومية.	١
١٤	ان يقرأ ويفهم المراسلات الرسمية في موضوعات مألوفة مثل الحجز والشراء عبر الانترنت	٠
١٥	ان يقرأ ويفهم ما يرد في البريد الإلكتروني الشخصي بشكل كافي للتواصل بانتظام مع الاصدقاء.	١
١٦	ان يقرأ و يفهم التعليمات المكتوبة بوضوح لاحدى المعدات او تعليمات وسائل النقل العام في الحياة اليومية.	٠
١٧	ان يفهم وصف الاماكن و الاحداث والمشاعر ووجهات النظر المعبر عنها بشكل صريح ومبسط المكتوبة بلغة يومية مبسطة.	٠
١٨	ان يقرأ ويفهم مغزى القصص والروايات السهلة والرسوم القصصية.	١
١٩	ان يقرأ سرد قصيرا ووصفا لحياة شخص ما	١
٢٠	ان يستخلص المعنى المحتمل للكلمات او الاشارات غير المعروفة من نص مكتوب من طريق تحديد الجزء المكون لها مثل تحديد جذر الكلمة و العناصر المعجمية مثل اللواحق والبادئات اللفظية.	١
٢١	ان يوظف التواريخ والارقام و اسماء الاعلام من اجل قراءة النص وفهمه.	٠
٢٢	ان يتابع نمطا من الحجج او تسلسل الاحداث في قصة ما بالتركيز على الروابط المنطقية الشائعة مثل (قبل، بعد، ثم)	٠
٢٣	ان يسمح نصوصاً طويلة من اجل ان يحدد المعلومات المطلوبة لمعرفة المعنى العام للنص من خلال السياق	٠
٢٤	ان يفهم المعلومات المهمة في اعلانات سهلة و مصاغة بوضوح في	٠

	الصحف والمجلات.	
٢٥	ان يفهم النقاط الاساسية الواردة في تقارير المجلات التي تتناول الموضوعات اليومية مثل الهويات والحيوانات و الانشطة الترفيهية	١
٢٦	ان يستمر بالكلام في وصف مباشر لواحد من المعلومات المتنوعة في مجال اهتمام ويقدمه بشكل مبسط.	١
٢٧	ان يعطي وصفا تفصيليا للتجارب الذاتية ويصف مشاعره وردود أفعاله.	١
٢٨	ان يصف تفاصيل لاحداث قصيرة غير متوقعة مثل حادث معين.	١
٢٩	ان يروي فكرة مبسطة لكتاب او فلم و يعطي انطباعه عنها .	٠
٣٠	ان يحكي قصة قصيرة بكلمات بسيطة من نسج خياله.	١
٣١	ان يصف الجوانب اليومية في بيئته مثل الناس والاماكن والعمل والوظيفة	١
٣٢	ان يشرح النقاط الرئيسية في فكرة او مشكلة تواجهه بصورة مفهومة.	٠
٣٣	ان يعبر عن آرائه حول ما يحب ويكره من موضوعات ترتبط بالحياة اليومية مع ذكر السبب مستعملا تعبيرات لغوية سهلة.	٠
٣٤	ان يعبر عن موافقته او عدم موافقته على فعل شخص معين ويقدم اسباب تبرر رايه.	٠
٣٥	ان يصف ويعبر احلامه واماله وطموحاته مستقبلا.	١
٣٦	ان يقدم اعلانات قصيرة جدا في موضوعات درب عليها مسبقا تتعلق بالأحداث اليومية	٠
٣٧	ان يتلقى عدد محدود من اسئلة ويجيب عليها بصورة واضحة في موضوع مألوف في مجال تخصصه.	١
٣٨	ان يقدم عرضا قصيرا درب عليه في موضوع وثيق الصلة بحياته اليومية ويعطي تحليلات و توضيحات للأراء والاجراءات بإيجاز .	٠
٣٩	ان يكتب عبارات وجمل مترابطة و مباشرة في مجموعة موضوعات مألوفة في مجال اهتمامه.	١
٤٠	ان يكتب سلسلة من العبارات والجمل الواضحة مستعلا الروابط مثل (و، لكن، لان).	١
٤١	ان يكتب سيرة ذاتية تخيلية بسيطة عن نفسه او عن صديق او عن شخصية عامة.	٠
٤٢	ان يكتب مقالات قصيرة وسهلة في موضوعات مثيرة للاهتمام.	١

٤٣	ان يكتب وصفا قصيرا جدا لاجداث وانشطة سابقة وتجارب شخصية	٠
٤٤	ان يكتب نصا قصيرا في موضوع راهن له اهمية شخصية موضعا مزايا وعيوب هذا الموضوع.	٠
٤٥	ان ينقل بشيء من الثقة معلومات واقعية متراكمة حول الامور اليومية المعتادة مبدياً رايه فيها.	٠
٤٦	ان يقدم تقريراً مختصراً مدعماً بالملصقات والصور.	٠
٤٧	ان يتلافى الاخطاء الكتابية المعتادة ويراقب علامات الترقيم.	١
٤٨	ان يصحح الاخطاء الاملائية في الكلمات وان يكون على وعي بها.	١
٤٩	ان يصحح الاخطاء في الازمنة و الاساليب التي تؤدي الى سوء الفهم.	١
٥٠	ان يستطيع الاستعاضة عن كلمة معينة بإشارة كتابية او رمز كتابي معروف.	٠
	مجموع التكرارات	٢٦
	النسبة المئوية	%٥٢

وفقاً لبيانات الجدول (٣) المتضمن (٥٠) معياراً لمعايير الاطار الاوربي المرجعي المشترك في كتاب اللغة الإنكليزية للصف السادس الابتدائي في العراق يلاحظ ان هناك (٢٦) معايير فقط متحققة من اصل (٥٠) معياراً وبذلك تكون الاجابة عن سؤال البحث الاول مستوى تحقق معايير الاطار الاوربي المرجعي المشترك لتعليم اللغات وتعليمها (CEFR) في كتاب اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي في العراق هي (%٥٢)

المبحث الخامس

الاستنتاجات:

- ١- لم ترد اشارة واضحة في كتاب اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي وكتب دليل المعلم الملحقة بها باعتمادها على نوع معين من المعايير.
- ٢- ركز كتاب اللغة الانكليزية في العراق بشكل واضح على الوظائف اللغوية وكان تركيزه على التراكيب القواعدية ضمناً.
- ٣- اهتم كتاب اللغة الانكليزية في العراق بشكل واضح بالمراجعة المنتظمة للمعلومات السابقة و افرد لها فصلين كاملين.

٤-خصص العراق كتابا منفردا للنشاطات والتمارين العملية والكتابية التي يتم تناولها في كتاب التلميذ ربطا للجانب النظري مع العملي كما وزود كتاب التلميذ بقاموس للكلمات الجديدة في نهاية الكتاب.

التوصيات:

- ١-اعتماد معايير الاطار الاوربي المرجعي المشترك لتعليم اللغات وتعلمها وتقييمها (CEFR) عند تأليف كتب اللغة الانكليزية في العراق كونها معايير حديثة وشاملة تعتمد عليها الدول الاوربية في تعليم اللغات الاجنبية.
- ٢-اشراك الكفاءات العلمية العراقية ذات الاختصاص والعلاقة عند تأليف كتب اللغة الانكليزية بدلا من الاعتماد المطلق على شركات اجنبية.
- ٣-الاهتمام بالمهارات اللغوية الاربعة (الاستماع ،القراءة ،التحدث ،والكتابة) وبالدرجة نفسها.

المقترحات:

- ١-اجراء دراسة مماثلة باعتماد المعايير نفسها (CEFR) لتقويم مراحل اخرى.
- ٢-اجراء دراسة مماثلة باعتماد المعايير نفسها (CEFR)والتقويم والمقارنة مع دول اخرى.
- ٣- اجراء دراسة مماثلة باعتماد المعايير عالمية اخرى كمعايير ال(ACFIL) الامريكية لتقويم والمقارنة مع دول اخرى و مرحل اخرى.

المصادر

- ابوشارب ، سليمان محمد(٢٠١٥) استراتيجيات التقويم في التربية المهنية، دار غيداء للنشر والتوزيع، عمان الاردن.
- الأشقر، محمد سليمان عبد الله (١٩٩٥): معجم علوم اللغة العربية. مؤسسة الرسالة، ط١، لبنان.
- الامام ، مصطفى محمود ، وآخرون (١٩٩٠) التقويم والقياس، دار الحكمة للطباعة والنشر ، بغداد، العراق.
- جابر ، عبد الحميد جابر (٢٠٠٠) : مدرس القرن الحادي والعشرين الفعال - المهارات والتنمية المهنية - ، دار الفكر العربي ، ط ١ ، القاهرة ، مصر.
- جامعة ام القرى (٢٠٢٠): الاطار الاوربي المرجعي المشترك لتعلم اللغات وتعليمها وتقييمها، ترجمة عبد الناصر عثمان صبير، مطبعة جامعة ام القرى ، السعودية
- جمال الدين ، محمد و رجب ، محمد (٢٠٠٥) : المعايير وتقييم الأداء ، ورقة عمل مقدمة الى دورة تقييم الأداء لأعضاء الهيئة التعليمية بمدرسة التميز النموذجية، العين، الامارات.

- جبر، سعد محمد و العرنوسي، ضياء عويد(٢٠١٥):المناهج البناء والتطوير، دار صفاء للنشر والتوزيع عمان الاردن
- دعس ، مصطفى نمر(٢٠٠٨) استراتيجيات التقويم التربوي الحديث وادواته، ط١، دار غيداء للنشر والتوزيع ، عمان، الاردن
- الدليمي، طه حسين، وعبد الرحمن الهاشمي (٢٠٠٨): المناهج بين التقليد والتجديد-تخطيطا-تقويميا-تطويرا، ط١، دار اسامة للنشر والتوزيع، عمان، الاردن.
- دويدري ، رجاء وحيد ، (٢٠٠٢) ، البحث العلمي أساسياته النظرية وممارساته العلمية، دار الفكر المطبعة العلمية، دمشق،سوريا
- الرشيدى ، سعد ،واخرون (١٩٩٩):المناهج الدراسية ، مكتبة الفلاح للنشر والتوزيع ، الكويت
- رمضان، مسعد بدوي (٢٠٠٣):استراتيجيات في تعليم وتقويم الرياضيات ، دار الفكر للطباعة والنشر ، عمان، الاردن
- رمضان ، هاني اسماعيل(٢٠١٧):برنامج تعليم اللغة العربية عن بعد للطلاب الاتراك، مشورات المنتدى العربي التركي للتبادل اللغوي ، غيرسون، تركيا
- السيد علي، محمد(٢٠١١):موسوعة المصطلحات التربوية، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان، الاردن.
- الشبلي ، ابراهيم مهدي (٢٠٠٠):المناهج بناؤها تنفيذها ، تقويمها ، تطويرها باستعمال النماذج ، ط ٢ ، دار الامل للنشر والتوزيع ،ارد، الاردن.
- الشبلي ، ابراهيم مهدي(١٩٨٤):تقويم المناهج باستعمال النماذج ، مطبعة المعارف ، بغداد، العراق .
- الصائع ، محمد عبد الله ، وآخرون (١٩٨١) تقييم البرامج التربوية في الوطن العربي، المركز الاقليمي للبحوث التربوية لدول الخليج العربي ، الكويت
- عباس، محمد خليل واخرون (٢٠١٢): مدخل الى مناهج البحث في التربية وعلم النفس. ط٤، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان، الاردن.
- عطية، محسن علي (٢٠١٣) المناهج الحديثة وطرائق التدريس ،ط٢ ،دار المناهج للنشر والتوزيع، عمان، الاردن.
- عطية، علي محسن (٢٠١٥):الجودة الشاملة والمنهج، دار المناهج للنشر والتوزيع، عمان، الأردن
- علام ، صلاح الدين محمود(٢٠١١):القياس والتقويم في العملية التدريسية، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان الاردن
- عودة، احمد سلمان (٢٠٠٢): القياس والتقويم في العملية التربوية، ط٥، مطبعة عمان- الأردن
- القضاة، بسام محمد، أبو لطيفة، رائد فخري، الخوالدة، مؤيد احمد، عساف، محمد عارف (٢٠١٤):مقدمة في المناهج التربوية الحديثة. دار وائل للنشر والتوزيع، عمان، الاردن.

الكندري، طيبة علي

(٢٠١٣): تقويم المنهج المدرسي. الدورة التدريبية، المعلم المتجدد.

فضل الله، محمد

رجب (٢٠٠٥): معايير الأداء الديني اللازمة لتدريس التربية الإسلامية بالتعليم العام " رؤية مستقبلية" الندوة العلمية العالمية لمناهج التعليم الديني في العالم الإسلامي المعهد العالمي لوحدة العالم الإسلامي . الجامعة العالمية الإسلامية بماليزيا ،كوالالمبور .

اللقاني، احمد حسين واخرون (١٩٩١): تخطيط المنهج وتطويره ، الدار الاهلية ، الاردن ، عمان .

مجاهد ، محمد عطوة (٢٠٠٨) : ثقافة المعايير والجودة في التعليم ، دار الجامعة الجديدة ، مصر .

المطليبي، واثق عبد الكاظم عبد العزيز (٢٠٢٤) تقويم كتاب اللغة الانكليزية للصف الرابع الابتدائي (English for Iraq) وفقا لمعايير جودة الشاملة من وجهة نظر معلمي المادة و مشرفيها ، مجلة ابحاث ميسان ، عدد٣٩، مجلد ١٩

ملحم ، سامي محمد (٢٠٠٢) :القياس والتقويم في التربية وعلم النفس ، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة ، ط٢ ، عمان .

محمود، شوقي حساني (٢٠٠٩) : تطوير المناهج رؤية معاصرة، المجموعة العربية للتدريب والنشر، القاهرة

الورثان ، عدنان احمد بن راشد (٢٠٠٧): الجودة في التعليم العام ، الجمعية السعودية العربية للعلوم التربوية والنفسية ، الرياض ، السعودية

الوكيل، حلمي احمد المفتي، محمد امين (٢٠١٦):أسس بناء المنهج وتنظيمها، دار المسيرة للطباعة والنشر، ط٩، عمان، الاردن.

يوسف، ماهر إسماعيل صبري(٢٠٠٢): الموسوعة لعربية لمصطلحات التربية والتكنولوجيا التعليم، مكتبة الرشيد، الرياض، السعودية.

علام ، صلاح الدين محمود (٢٠٠٠):القياس والتقويم التربوي والنفسى، كلية التربية، جامعة الأزهر ، دار الفكر العربي، القاهرة، مصر.

علام ، صلاح الدين محمود(٢٠١١):القياس والتقويم في العملية التدريسية، دار المسيرة للنشر والتوزيع، عمان الاردن

عبيد، وليد (٢٠٠٤): تعليم الرياضيات لجميع الاطفال ، دار لمسيرة ،عمان الاردن

فضل الله، محمد رجب (٢٠٠٥): معايير الأداء الديني اللازمة لتدريس التربية الإسلامية بالتعليم العام " رؤية مستقبلية" الندوة العلمية العالمية لمناهج التعليم الديني في العالم الإسلامي المعهد العالمي لوحدة العالم الإسلامي . الجامعة العالمية الإسلامية بماليزيا ،كوالالمبور

- يونان، رنا فوزي و عزيز ، داليا فرج (٢٠١٦) تقييم كتاب اللغة الانكليزية للصف السادس الابتدائي من وجهة نظر معلمي اللغة الانكليزية، مجلة الفتح ، تموز ٢٠١٦، ديالى ، العراق

References

- Abu Sharab, S. M. (2015). Assessment strategies in vocational education. Ghaidaa Publishing and Distribution, Amman, Jordan.
- Al-Imam, M. M., et al. (1990). Evaluation and measurement. Dar Al-Hikma for Printing and Publishing, Baghdad, Iraq.
- Jaber, A. H. (2000). The effective teacher of the twenty-first century: Skills and professional development (1st ed.). Dar Al-Fikr Al-Arabi, Cairo, Egypt.
- Umm Al-Qura University. (2020). The Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment (A. N. O. Sbeir, Trans.). Umm Al-Qura University Press, Saudi Arabia.
- Jamal Al-Din, M., & Rajab, M. (2005). Standards and performance evaluation. Paper presented at the Performance Evaluation Training Course for Teaching Staff, Al-Tamayuz Model School, Al-Ain, UAE.
- Jabr, S. M., & Al-Arnousi, D. A. (2015). Curricula: Construction and development. Safaa Publishing and Distribution, Amman, Jordan.
- Da'mas, M. N. (2008). Modern educational assessment strategies and tools (1st ed.). Ghaidaa Publishing and Distribution, Amman, Jordan.
- Al-Dulaimi, T. H., & Al-Hashimi, A. R. (2008). Curricula between tradition and renewal: Planning, evaluation, and development (1st ed.). Osama Publishing and Distribution, Amman, Jordan.
- Dwidary, R. W. (2002). Scientific research: Theoretical foundations and scientific practices. Dar Al-Fikr, Scientific Press, Syria.

Ramadan, M. B. (2003). Strategies in teaching and assessing mathematics. Dar Al-Fikr for Printing and Publishing, Amman, Jordan.

Ramadan, H. I. (2017). A distance-learning program for teaching Arabic to Turkish students. Proceedings of the Arab-Turkish Forum for Language Exchange, Giresun, Turkey.

El-Sayed Ali, M. (2011). Encyclopedia of educational terminology. Al-Maseera Publishing and Distribution, Amman, Jordan.

Al-Shibli, I. M. (2000). Curricula: Their construction, implementation, evaluation, and development using models (2nd ed.). Al-Amal Publishing and Distribution, Irbid, Jordan.

Al-Shibli, I. M. (1984). Curriculum evaluation using models. Al-Ma'arif Press, Baghdad, Iraq.

Al-Sa'e, M. A., et al. (1981). Evaluation of educational programs in the Arab world. Regional Center for Educational Research of the Gulf States, Kuwait.

Attiyah, M. A. (2013). Modern curricula and teaching methods (2nd ed.). Dar Al-Manahij Publishing and Distribution, Amman, Jordan.

Attiyah, A. M. (2015). Total quality and curriculum. Dar Al-Manahij Publishing and Distribution, Amman, Jordan.

Allam, S. M. (2011). Measurement and evaluation in the teaching process. Al-Maseera Publishing and Distribution, Amman, Jordan.

Odeh, A. S. (2002). Measurement and evaluation in the educational process (5th ed.). Amman Press, Jordan.

Al-Qudah, B. M., Abu Latifa, R. F., Al-Khawaldeh, M. A., & Assaf, M. A. (2014). Introduction to modern educational curricula*. Wael Publishing and Distribution, Amman, Jordan.

Al-Kandari, T. A. (2013). Curriculum evaluation. Teacher Renewal Training Course, Kuwait.

Al-Loqani, A. H., et al. (1991). *Curriculum planning and development. Al-Ahliyyah Publishing, Amman, Jordan.

Mujahid, M. A. (2008). Standards and quality culture in education. New University House, Alexandria, Egypt.

Al-Mutalibi, W. A. K. A. (2024). Evaluation of the (English for Iraq) textbook for the fourth grade of primary school according to total quality standards from the perspective of teachers and supervisors. Misan Research Journal, 19, (39).

Melhem, S. M. (2002). Measurement and evaluation in education and psychology (2nd ed.). Al-Maseera Publishing and Distribution, Amman, Jordan.

Mahmoud, S. H. (2009). Curriculum development: A contemporary vision. Arab Group for Training and Publishing, Cairo, Egypt.

Al-Wurthan, A. A. R. (2007). Quality in general education. Saudi Association for Educational and Psychological Sciences, Riyadh, Saudi Arabia.

Al-Wakeel, H. A., & Al-Mufti, M. A. (2016). Principles of curriculum construction and organization (9th ed.). Al-Maseera Publishing and Distribution, Amman, Jordan.

Youssef, M. I. S. (2002). The Arab encyclopedia of educational and instructional technology terminology. Al-Rasheed Library, Riyadh, Saudi Arabia.

Allam, S. M. (2000). Educational and psychological measurement and evaluation. Faculty of Education, Al-Azhar University & Dar Al-Fikr Al-Arabi, Cairo, Egypt.

Al-Rasheedi, S., et al. (1999). School curricula. Al-Falah Publishing and Distribution, Kuwait.

Abbas, M. K., et al. (2012). Introduction to research methods in education and psychology (4th ed.). Al-Maseera Publishing and Distribution, Amman, Jordan.

Obeid, W. (2004). Teaching mathematics for all children. Al-Maseera Publishing, Amman, Jordan.

Fadlallah, M. R. (2005). Religious performance standards necessary for teaching Islamic education in general education: A future vision. Proceedings of the International Scientific Symposium on Religious Education Curricula in the Islamic World, International Institute of Islamic Thought, International Islamic University Malaysia, Kuala Lumpur.

Younan, R. F., & Aziz, D. F. (2016). Evaluation of the sixth-grade English textbook from the perspective of English language teachers. Al-Fath Journal, July 2016.

Halsy W.D.1988 "Dictionary" London, Macmillan Publishing Inc.

Hornby, A. S. (1984). Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. Oxford University Press